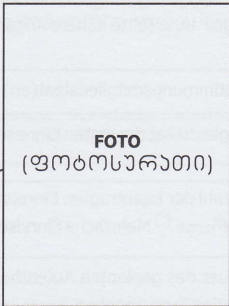


Antrag auf Erteilung eines Schengen Visums

ბანაცხადი შენგენის ვიზის მისაღებად



ბანაცხადი შენგენის ვიზის მისაღებად
DIESES ANTRAGSFORMULAR IST UNENTGELTLICH
ეს საბანაცხადო ფორმა უფასოა

1. Name (n) (Familienname (n)) / გვარი/გვარები
ანკეტა ივსება გერმანულ ან ინგლისურ ენაზე

| | | | | |
|--|--------------------------------------|---|---|---|
| 1. Name (Familienname) (x) გვარი | | | | RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN Datum des Antrags: Nr. des Visumantrags Antrag eingereicht bei <input type="checkbox"/> Botschaft/Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antragsbearbeitungsstelle <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> Grenze |
| 2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n)) (x) გვარი დაბადებისას, აღრინდელი გვარი/ები | | | | |
| 3. Vorname(n) (x) სახელი/ები | | | | |
| 4. Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr) დაბადების თარიღი (რიცხვი-თვე-წელი) | | | | |
| 5. Geburtsort დაბადების ადგილი | | 7. Derzeitige Staatsangehörigkeit ამჟამინდელი მოქალაქეობა Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben) მოქალაქეობა დაბადებისას, (თუ ამჟამინდელს არ ემთხვევა) | | Name: <input type="checkbox"/> Sonstige Stelle Akte bearbeitet durch: Belege: <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Reisekrankenversicherung <input type="checkbox"/> Sonstiges: Visum: <input type="checkbox"/> Abgelehnt <input type="checkbox"/> Erteilt: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit <input type="checkbox"/> Gültig vom bis..... Anzahl der Einreisen: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> mehrfach Anzahl der Tage: |
| 6. Geburtsland დაბადების ქვეყანა | | | | |
| 8. Geschlecht სქესი <input type="checkbox"/> männlich მამრობითი <input type="checkbox"/> weiblich მდედრობითი | | | | |
| 9. Familienstand ოჯახური მდგომარეობა <input type="checkbox"/> ledig უვლო/გასათხოვარი <input type="checkbox"/> verheiratet დაქორწინებული <input type="checkbox"/> getrennt გაშორებული <input type="checkbox"/> geschieden განქორწინებული <input type="checkbox"/> verwitwet ქვრივი <input type="checkbox"/> Sonstiges სხვაგვარი (bitte nähere Angaben) (გთხოვთ დანწრილებით განმარტოთ) | | | | |
| 10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds არასრულწლოვანთათვის: გვარი, სახელი, მისამართი (თუ არ ემთხვევა განმცხადებლისას) და მშობლის უფლების მქონე პირის/მეურვის მოქალაქეობა | | | | |
| 11. ggf. nationale Identitätsnummer პირადი ნომერი, ასეთის არსებობის შემთხვევაში | | | | |
| 12. Art des Reisedokuments სამგზავრო დოკუმენტის ტიპი <input type="checkbox"/> Normaler Pass პასპორტი <input type="checkbox"/> Diplomatenpass დიპლომატიური პასპორტი <input type="checkbox"/> Dienstpass სამსახურებრივი პასპორტი <input type="checkbox"/> Amtlicher Pass საუწყებო პასპორტი <input type="checkbox"/> Sonderpass სპეციალური პასპორტი <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument სხვა სახის სამგზავრო დოკუმენტი (bitte nähere Angaben) (გთხოვთ ზუსტად მიუთითოთ) | | | | |
| 13. Nummer des Reisedokuments სამგზავრო დოკუმენტის ნომერი | 14. Ausstellungsdatum გაცემის თარიღი | 15. Gültig bis მოქმედების ვადა.მდე | 16. Ausgestellt durch გამცემი ორგანიზაცია | |
| 17. Wohnanschrift und E-Mail-Anschrift des Antragstellers გამცხადებლის საცხოვრებელი და ელფოსტის მისამართი | | Telefonnummer(n) ტელეფონის ნომერი/ები | | |
| 18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind ცხოვრობთ თუ არა ქვეყანაში რომლის მოქალაქე არ ხართ <input type="checkbox"/> Keine არა <input type="checkbox"/> Ja. დიამ Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr.Gültig bis..... ქვეყანაში ყოფნის უფლების დამადასტურებელი საბუთის ან მსგავსი დოკუმენტის №.....ძალაშია..... | | | | |
| * 19. Derzeitige berufliche Tätigkeit ამჟამინდელი პროფესიული საქმიანობა | | | | |
| * 20. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung. დამსაქმებლის მისამართი და ტელეფონის №. სტუდენტებისთვის-სასწავლო დაწესებულების დასახელება და მისამართი | | | | |

| | |
|---|--|
| <p>21. Hauptzweck(e) der Reise: გამგზავრების მიზანი/ები <input type="checkbox"/> Tourismus ტურიზმი <input type="checkbox"/> Geschäftsreise საქმიანი ვიზიტი <input type="checkbox"/> Besuch von Familienangehörigen oder Freunden ოჯახის წევრების, ან მეგობრების მონახულება <input type="checkbox"/> Kultur კულტურული ღონისძიება <input type="checkbox"/> Sport სპორტული ღონისძიება <input type="checkbox"/> Offizieller Besuch ოფიციალური ვიზიტი <input type="checkbox"/> Gesundheitliche Gründe მკურნალობა <input type="checkbox"/> Studium სწავლა <input type="checkbox"/> Durchreise ტრანზიტი <input type="checkbox"/> Flughafentransit ტრანზიტი აეროპორტში <input type="checkbox"/> Sonstiges სხვა (bitte nähere Angaben) (გთხოვთ ზუსტად განმარტოთ)</p> | |
| <p>22. Bestimmungsmittgliedstaat(en) დანიშნულების ქვეყანა ევროკავშირში</p> | |
| <p>23. Mitgliedstaat der ersten Einreise ევროკავშირის პირველი წევრი ქვეყანა შენგენის ზონაში შესვლისას</p> | |
| <p>24. Anzahl der beantragten Einreisen ქვეყანაში შესვლის უფლება <input type="checkbox"/> Einmalige Einreise ერთჯერადი <input type="checkbox"/> Zweimalige Einreise ორჯერადი <input type="checkbox"/> Mehrfache Einreise მრავალჯერადი</p> | |
| <p>25. Dauer des geplanten Aufenthalts oder der Durchreise ქვეყანაში ყოფნის, ან ტრანზიტის ვადა Anzahl der Tage angeben მიუთითეთ დღეების რაოდენობა</p> | |
| <p>26. Schengen-Visa, die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden შენგენის ვიზები, რომლებიც გაცა უკანასკნელი სამი წლის განმავლობაში <input type="checkbox"/> Keine არ მქონია <input type="checkbox"/> Ja. მქონდა Gültig von bis მოქმედების ვადით: -დან -მდე</p> | |
| <p>27. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst? აუღიათ თქვენ თითების ანაბეჭდი შენგენის ვიზაზე განაცხადის შეტანისას? <input type="checkbox"/> Nein არა <input type="checkbox"/> Ja. დიახ Datum (falls bekannt)..... მიუთითეთ თარიღი (თუ თქვენთვის ცნობილია)</p> | |
| <p>28. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland Ausgestellt durch Gültig von bis შესაბამის შემთხვევაში - საბოლოო დანიშნულების ქვეყანაში შესვლის უფლება, გაცემული: მოქმედების ვადით: -დან -მდე</p> | |
| <p>29. Geplantes Ankunftsdatum im Schengen-Raum შენგენის სივრცეში შესვლის დაგეგმილი თარიღი</p> | <p>30. Geplantes Abreisedatum aus dem Schengen-Raum შენგენის სივრციდან გამოსვლის დაგეგმილი თარიღი</p> |
| <p>31. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben. გთხოვთ მიუთითოთ შენგენის ხელშეკრულების წევრი-სახელმწიფოებრიდან მომწვევი პირის/ების გვარი და სახელი. სხვა შემთხვევაში, სასტუმროს/ების, ან შესაბამის ნევრ-სახელმწიფოებში დროებითი განთავსების ადგილის/ების სახელი</p> | |
| <p>Adresse und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en) / jedes Hotels / jeder vorübergehenden Unterkunft მომწვევი პირის/ების / ყოველი სასტუმროს / ყოველი დროებითი განთავსების ადგილის მისამართი და E-Mail-ი</p> | <p>Telefon und Fax ტელეფონი და ფაქსი</p> |
| <p>*32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation მომწვევი საწარმოს/ორგანიზაციის დასახელება და მისამართი</p> | |
| <p>Telefon und Fax des Unternehmens/der Organisation საწარმოს/ორგანიზაციის ტელეფონი და ფაქსი</p> | |
| <p>Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation საკონტაქტო პირის გვარი, სახელი, მისამართი, ტელეფონი, ფაქსი და E-Mail-ი საწარმოში/ორგანიზაციაში</p> | |
| <p>*33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen განმცხადებლის მგზავრობისა და საზღვარგარეთ ყოფნის ხარჯებს იღებს:</p> | |
| <p><input type="checkbox"/> vom Antragsteller selbst თავად განმცხადებელი</p> <p>Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts საზღვარგარეთ ყოფნის ხარჯების დაფარვა ხდება</p> <p><input type="checkbox"/> Bargeld ნაღდი ფულით</p> <p><input type="checkbox"/> Reiseschecks სამგზავრო ჩეკებით</p> <p><input type="checkbox"/> Kreditkarte საკრედიტო ბარათებით</p> | <p><input type="checkbox"/> von anderer Seite (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben სხვა მხარე (მასპინძელი, საწარმო, ორგანიზაცია), გთხოვთ ზუსტად მიუთითოთ</p> <p>..... <input type="checkbox"/> siehe Feld 31 oder 32 იხილეთ გრაფა 31, ან 32</p> <p>..... <input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) სხვა დანესებულება/ორგანო, გთხოვთ ზუსტად მიუთითოთ</p> |
| <p><input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft განთავსების ხარჯები წინასწარ დაფარულია</p> <p><input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung ტრანსპორტის ხარჯები წინასწარ დაფარულია</p> <p><input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) სხვადასხვა (გთხოვთ ზუსტად მიუთითოთ)</p> | <p>Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts საზღვარგარეთ ყოფნის ხარჯების დაფარვა ხდება</p> <p><input type="checkbox"/> Bargeld ნაღდი ფულით</p> <p><input type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft განთავსების ადგილი ჩემთვის გამოყოფილია</p> <p><input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts საზღვარგარეთ ყოფნის სხვადასხვა ხარჯები დაიფარება</p> <p><input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung ტრანსპორტის ხარჯები წინასწარ დაფარულია</p> |

* Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

* *ით აღნიშნულ გრაფის შევსება არ ევალებათ ევროკავშირის და ევროპის ეკონომიკური სივრცის (ჭე), ან შვეიცარიის მოქალაქეთა ოჯახის წევრებს (მეუღლე, ბავშვი, ან მათზე ეკონომიკურად დამოკიდებული აღმავალი შტოს ნათესავი), სარგებლობენ რა ისინი თავისუფალი გადაადგილების უფლებით, მაგრამ მათ უნდა წარმოადგინონ ამ ნათესაური კავშირის დამდასტურებელი დოკუმენტები და შეავსონ გრაფები №34 და 35.

(x) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen. გრაფები 1-3 უნდა შეივსოს სამგზავრო დოკუმენტის მონაცემების შესაბამისად.

Sonstiges (bitte nähere Angaben) სხვადასხვა (გთხოვთ ზუსტად განმარტოთ)

34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist პირადი მონაცემები ოჯახის წევრისა, რომელიც ევროკავშირის, ან ევროპის ეკონომიკური სივრცის (ჭტ), ან შვეიცარიის მოქალაქეა

Name გვარი Vorname(n): სახელი/ები

Geburtsdatum დაბადების თარიღი Nationalität ეროვნება Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises სამგზავრო დოკუმენტის, ან პასპორტის №

35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz რა სახის ნათესაური კავშირი გაქვთ ევროკავშირის, ან ევროპის ეკონომიკური სივრცის (EWR), ან შვეიცარიის მოქალაქესთან. ვარ მისი: Ehegatte მეუღლე Kind შვილი Enkelkind შვილიშვილი abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie მასზე ეკონომიკურად დამოკიდებული აღმავალი შტოს ნათესავი

Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird. ჩემთვის ცნობილია, რომ ვიზაზე უარის შემთხვევაში სავიზო მოსაკრებლის თანხა უკან არ დამიბრუნდება

Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24): მრავალჯერად ვიზაზე განაცხადის შემოტანისას (იხილეთ გრაფა 24) Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss. ჩემთვის ცნობილია, რომ მე უნდა მქონდეს შესაბამისი სამგზავრო-სამედიცინო დაზღვევა პირველადი დანიშნულების და ყოველი დანარჩენი წევრი-სახელმწიფოს ტერიტორიაზე ყოფნის პერიოდში

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

მე ინფორმირებული და თანახმა ვარ, რომ ჩემი სავიზო განაცხადის შესწავლის მიზნით მოხდეს საგანაცხადო ფორმაში მითითებული მონაცემების შენახვა, ჩემი ფოტოსურათის გადაღება, შესაბამისი შემთხვევებში ჩემი თითების ანაბეჭდების გაკეთება. საგანაცხადო ფორმაში შეტანილი ჩემი მონაცემები, ჩემი ფოტოსურათი და ასევე ჩემი თითების ანაბეჭდები, ვიზის გაცემის თაობაზე გადაწყვეტილების მისაღებად გადაეგზავნება წევრი-სახელმწიფოს შესაბამის კომპუტერულ ორგანოებს, რომელთა მიერ მოხდება მათი დამუშავება.

Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS) eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, visa@bva.bund.de

ეს მონაცემები და ასევე ჩემს განაცხადზე გადაწყვეტილების მიღებასთან დაკავშირებული სხვა მონაცემებიც, ვიზის გაქმების, ვიზის მოქმედების შეჩერების, ან გაგრძელების გადაწყვეტილებები შეტანილი იქნება ვიზების საინფორმაციო სისტემაში (VIS)² და შეინახება იქ მაქსიმუმ ხუთი წლის განმავლობაში; სავიზო უწყებებს და სავიზო კონტროლის ორგანოებს წევრი-სახელმწიფოებში და მათ გარე საზღვრებზე, ასევე იმიგრაციისა თავმესაფრის მოთხოვნის განმხილველ უწყებებს წევრი-სახელმწიფოებში შეუძლიათ შევიდნენ ვიზების საინფორმაციო სისტემაში, გადაამოწმონ, თუ რამდენად აკმაყოფილებს ესა თუ ის პირი წევრი-სახელმწიფოთა ტერიტორიაზე უანონიერო შესვლის და ამ ტერიტორიაზე უანონიერო ყოფნის წინაპირობებს, რათა მოხდეს იმ პიროვნებათა იდენტიფიცირება, რომლებიც არ, ან ველარ ასრულებენ ამ წინაპირობებს, რათა გადამოწმდეს განაცხადი ლტოლვილის სტატუსის მოთხოვნაზე და განისაზღვროს, თუ რომელ უწყებას ევალება მისი განხილვა. ტერორისტული და სისხლის სამართლის სხვა მძიმე დანაშაულების თავიდან აცილების, გამოკვლევის და მათი გამოძიების მიზნით წევრი-სახელმწიფოთა ზემოთ ხსენებულ უწყებებს და „ევროპოლ“-ს გარკვეული პირობებით შეუძლიათ ისარგებლონ ამ სისტემის მონაცემებით. ამ მონაცემების განმხილველ უწყებას წევრი-სახელმწიფოში წარმოადგენს: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, visa@bva.bund.de

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten ist die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel: +49(0)228-997799-0, Fax: +49(0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de.

ჩემთვის ცნობილია, რომ მე უფლება მაქვს, ნებისმიერ წევრ-სახელმწიფოში მოვიტოხო ინფორმაცია იმასთან დაკავშირებით, თუ რა მონაცემები ინახება VIS-ში ჩემს შესახებ და რომელმა წევრმა-სახელმწიფომ შეიგანა ისინი. ამას გარდა მე უფლება მაქვს განაცხადი შევიტანო იმის თაობაზე, რომ გასწორდეს ჩემს პიროვნებასთან დაკავშირებული მონაცემები, რომლებიც არასწორია და ამოღებულ იქნას უკანონოდ დამუშავებული მონაცემები, რომლებიც მე შეხება. საკონსულო წარმომადგენლობა, რომელიც განიხილავს ჩემს განაცხადს, ჩემს მიერ აშკარად გამოხატული სურვილის საფუძველზე ინფორმაციას მანვლის იმის შესახებ, თუ როგორ შემძღია ვისარგებლო ჩემი უფლებით, რომ გადავამოწმებინო ინფორმაციები ჩემს შესახებ, შევაცვლოვინო, ან ამოვალბინო არასწორი ინფორმაციები შესაბამისი ქვეყნის ანონიმულობის შესაბამისად და ასევე იმის თაობაზე, თუ რა სამართლებრივი მექანიზმები არსებობს ამ მიზნით შესაბამისი წევრ-სახელმწიფოში. ამ წევრ-სახელმწიფოს სახელმწიფო ზედამხედველობითი ორგანოს კომპეტენციაში შედის ამა თუ იმ პიროვნების მონაცემების დაცვასთან დაკავშირებული საჩივრების განხილვა. პიროვნების მონაცემთა დაცვის საკითხებთან დაკავშირებული საჩივრების განხილვა შედის ამ წევრ-ქვეყნის სახელმწიფო საზედამხედველო ორგანოს კომპეტენციაში: ფედერალური რწმუნებული მონაცემთა დაცვისა და ინფორმაციათა თავისუფლების საკითხებში. Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel: +49(0)228-997799-0, Fax: +49(0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de.

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.

გარწმუნებთ, რომ წინამდებარე მონაცემები ყეთილსინდისიერად, სწორად და სრულყოფილად იქნა ჩემს მიერ მითითებული. მე ვაცნობიერებ, რომ მცდარ განცხადებებს შესაძლოა მოჰყვეს უარი ჩემს განაცხადზე, ან უკვე მიღებული ვიზის გაუქმება და სისხლის სამართლებრივი ღვენა იმ წევრ-სახელმწიფოს ანონიმულობის შესაბამისად, რომელიც განიხილავს ჩემს განაცხადს.

Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 563/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.

მე ვალდებულებას ვიღებ, რომ ვიზის მიღების შემთხვევაში მისი მოქმედების ვადის გასვლამდე დავტოვებ წევრ-სახელმწიფოს ტერიტორიას. მე ინფორმირებული ვარ, რომ ვიზის ქონა მხოლოდ ერთ-ერთი წინაპირობაა წევრ-სახელმწიფოთა ევროპულ ტერიტორიაზე შესვლისათვის. ვიზის მიღება არ ნიშნავს ზარალის ანაზღაურების მოთხოვნის უფლების ქონას იმ შემთხვევაში, თუ მე არ ვასრულებ წინაპირობებს დადგენილება (EG) #563/2006-ის (შენგენის სასაზღვრო კოდექსი) მე-5 მუხლის პირველი პუნქტის შესაბამისად, რის გამოც მე უარს მეტყვიან ქვეყანაში შესვლაზე. ქვეყანაში შესვლისათვის საჭირო წინაპირობები განმეორებით მოწმდება უშუალოდ წევრ-სახელმწიფოთა ევროპულ ტერიტორიაზე შესვლისას.

BELEHRUNG NACH § 54 NR. 6 UND 55 AUFENTHG

§ 55 Abs. 1 i.V.m. § 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenth G bestimmt, dass ein Ausländer / eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/ sie im Visumverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht hat. Der Antragsteller/ die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern Angaben bewusst falsch oder unvollständig gemacht werden, kann dies zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. die Antragstellerin/ der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller/ die Antragstellerin, dass er/ sie über die Rechtsfolgen falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

Ort, Datum

Unterschrift

უცხოელ მოქალაქეთა სტატუსის შესახებ კანონის §55, პუნქტი 2, N1-დან გამომდინარე ამავე კანონის §55, პუნქტი 1 ითვალისწინებს უცხოელ მოქალაქეთა გაძევებას გერმანიის ტერიტორიიდან იმ შემთხვევაში, თუ მან ქვეყანაში ყოფნის ნებართვის მისაღებად, ვიზის მიღების პროცედურისას ცრუ მონაცემები მიუთითა. განმცხადებელი ვალდებულია ყეთილსინდისიერად მოუთითოს მონაცემები. ცრუ მონაცემების განზრახ მითითება შესაძლოა მოყვეს ვიზის მიღების მიზნით შემოტანილ განაცხადზე უარის თქმა, ან განმცხადებლის გაძევება გერმანიის ტერიტორიიდან იმ შემთხვევაში, თუ მას უკვე აქვს მიღებული ვიზა. განმცხადებელი ხელმოწერით აღასტურებს, რომ მიიღო ახსნა-განმარტება იმ სამართლებრივი შედეგების შესახებ, რომლებიც შესაძლოა მოჰყვეს ვიზის მიღების პროცედურისას მის მიერ ცრუ ან არასწორი მონაცემების მითითებისას.

ადგილი და თარიღი

ხელმოწერა

36. Ort und Datum ადგილი და თარიღი

37. Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) ხელმოწერა (არასრულწლოვანთა მაგივრად ხელს აწერს მშობლის უფლებების მქონე პირი/მეურვე)